

【專輯——觀音信仰(上)】

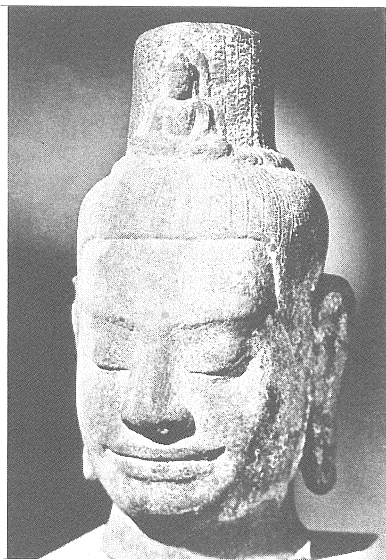
觀音在正統經典中的形象

于君方



觀音

觀音——觀察聲音者，或說觀世音——一位覺察世界聲音的人，是 Avalokiteshvara 的中文名字，是所有佛教國家崇拜的一位慈悲的救世者。在印度、西藏、東南亞，以及在唐朝和唐朝以前的中國，觀音被藝術家描繪成一位英俊的王子，在斯里蘭卡、高棉和西藏，Avalokiteshvara 被認為是統治者和莊嚴的「宇宙主宰」，西藏佛教徒認為達賴喇嘛就是祂的化身。敦煌壁畫和經典中的觀音蓄有



◎在高棉，觀音被認為是統治者和宇宙主宰。

(十三世紀的觀音菩薩頭像，高棉出土。圖片提供：于君方)

短髻，清楚指出祂是男性。然而在接下來的數百年間，觀音經歷奧妙及令人驚訝的轉變，十六世紀時，觀音不僅完全中國化，且成爲一位深受敬愛的慈悲女神。在所有傳入中國的佛菩薩中，觀音是唯一真正中國化成功的女神，以致很多對佛教不甚瞭解的中

國人，根本不知道祂的來源或佛教因緣。

在佛經中，觀音的重要性是無庸置疑的，超過八〇部的經典和觀音有關，其中較重要且影響較深遠的有《法華經》、《華嚴經》、《首楞嚴經》和《心經》。

《法華經》中的觀音

《法華經》第廿五品〈普門品〉形容觀音是宇宙的救世者，根據被拯救者

的需求，祂可以化身爲卅三種型態拯救人們遠離七種險厄：火、水、羅刹

、刀杖、鬼、枷鎖和怨賊，祂賜給婦人們所祈求的男孩或女孩。三法護將

此品單獨翻譯出來(三〇八年)，根據《法華傳記》的說法，北涼沮渠蒙遜(四〇一——四三三年)被認為是將此章節單獨推廣開來的人。這位皇帝信仰佛教，因為受病苦，人家告知他唱誦《法華經》的《普門品》，他照做且痊癒了，從那時起，這章節便以《觀世音經》為名而流傳下來。

敦煌出土的經文中有關觀音的有

《華嚴經》中的觀音

《華嚴經》也提供了中國人對觀音崇拜的基礎，真諦在七九五至八一〇年譯的四〇卷尤其重要。在《入法界品》裡，觀音是善財拜訪的第八位善知識，在普陀洛迦島上，觀音坐在

淨土經典中的觀音

觀音也是淨土三聖之一，祂和大力勢至伴隨著阿彌陀佛。觀音和祂精神上的父親阿彌陀佛的關係十分密切，在祂的頭冠上帶著一尊阿彌陀佛像，我們常用這尊像來辨別觀音。觀音又

一一〇〇件，包括八六〇件的《法華經》及一二八件的《觀音經》，大部分都是在隋或唐時的抄本，可看出那時觀音信徒的增長。此外，在敦煌現存四九二窟的壁畫中，超過二八窟有《普門品》的壁畫。據塚木善隆的統計，洛陽附近的龍門石窟的雕像在第一階段(五〇〇——五三〇)大量雕刻的佛像中，最主要的雕像為釋迦牟尼佛

和彌勒菩薩，而阿彌陀佛和觀音的雕像則很少。然而在第二階段(六五〇——七一〇)，最受歡迎的是阿彌陀佛有二二二尊，其次觀音有一九七尊，釋迦牟尼佛有九四尊，彌勒佛有六二尊。在敦煌和龍門的觀音像都是男身，有些還蓄有短髭，通常一手持蓮花(此為「持蓮觀音」的一個特徵)，另一手持淨瓶。

林中的金剛石座上對善財說法。在《華嚴經》中，觀音同樣賦有神力能救助苦難的人，若人稱念觀音的名號，就可毫無畏懼地穿過搶匪及猛獸出沒的叢林，可脫離枷鎖，可從將溺死的

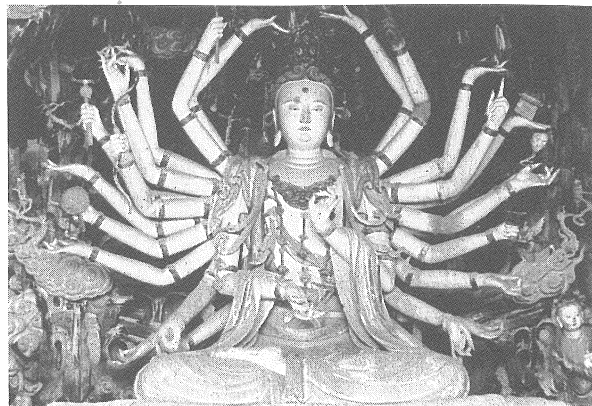
海洋中被拯救出來，即使被丟入火中，如果稱念觀音的名號都不會被燒死，因為火燄將變成湖中的蓮花。

被稱為「引路菩薩」，根據淨土經文，若人一心不亂地稱念阿彌陀佛的名號，臨終時觀音會指引他到西方極樂世界。在敦煌的畫作中，我們可以看到觀音舉著一面旗幟，引領跟在身後的

信徒往生極樂世界。另一方面，在禪宗信徒所強調的《首楞嚴經》和《心經》中，觀音如優雅的沉思者，由於自晚唐起禪宗愈趨重要，觀音遂變成為智慧和慈悲兼具的化身。

密教經典中的觀音

最早出現觀音的密教經典是東晉竺難提(三二七——四二〇年)譯的《請觀音菩薩消伏毒害陀羅尼經》，天台智顛很強調此經，宋慈雲遵式也寫了此經的懺儀。此經一開始描繪印度毘舍離地區受到夜叉惡魔所引起的各種可怕疾病所苦，眾人請求佛陀協助。佛陀告訴他們向觀音祈求，他們即獻給觀音菩薩楊柳枝和淨水，(我相信此經提供以楊柳枝代替蓮花的基礎，形成唐朝以後觀音手持柳枝的特徵。)之後，觀音出現在佛陀的前面，教人持誦六字章句明咒，說是「拯救人們遠離痛苦的藥物之王」，當人稱念觀音的名號三次且念誦此咒，就可從各種苦厄中解脫。特別的是，此咒可以封住惡魔及猛獸的嘴巴，使牠們變得很溫馴；將人從火災中救出，那火會被龍王所賜的雨水澆熄；保護人不會受到飢餓與刑法的處罰，及強盜搶劫、猛獸、毒藥等危險；使犯了十惡業眾生免除罪業；生產的婦女免於產難；若人很虔誠地念誦此咒，將可



◎千手千眼觀音是中國人最熟悉的密教形式的觀音。

(千手千眼觀音泥塑像，山西雙林寺藏。圖片提供：于君方)

以在有生之日看到觀音，立即從罪惡中解脫，不會墮落四惡道——地獄、餓鬼、畜生、阿修羅，此咒威力強大，不僅可以達成此生願望，死後也可以見佛陀，常侍佛前。

北周(五五七——五八一)時，更有多有關觀音的密教經典被引入中國，在其中觀音並非以凡人的化身出現，而是多頭多臂的形式，象徵祂的威神力及救度眾生的願力。其中有十一面觀音、不空絹索觀音、如意輪觀音和千手千眼觀音。千手千眼觀音即大悲

觀世音，是所有中國人最熟悉、崇拜最久的密教形式的觀音。經文中，觀音允諾那些虔誠唱誦此咒的人，免十五種惡死，得十五種善生，若人仍墮三惡道，或在此生受任何失望和挫折之苦，祂將永不成佛。觀音更教眾生許下十個大願：

願我速知一切法，願我早得智慧眼，
願我速度一切衆，願我早得善方便，
願我速乘般若船，願我早得越苦海，
願我速得戒定道，願我早登涅槃山，
願我速會無爲舍，願我早同法性身。

十多世紀以來大悲咒一直受到廣大歡迎，很多因背誦此咒的靈異事蹟被傳開且收集起來，這些及誦《觀音經》(普門品)的靈驗故事是觀音靈驗記的兩個主要來源。因經文允諾只要持誦就能得到物質和精神上的滿足，它們會受到廣大的歡迎是可以理解的，千手千眼觀音的確是敦煌和整個中國的施主和藝術家所鍾愛的主題。

(編者按：本期專輯作者于君方教授爲美國哥倫比亞大學哲學博士，現任教於美國新澤西州立羅格斯大學宗教系)